

# Coplas

que fizo

don Jorge Manrique

por la muerte de su padre



Nueva edición crítica

Publicada R. Foulché-Delboso

1912

G-F 7391



DGCL  
A

# Coplas

que fizo

don Jorge Manrique

por la muerte de su padre



Nueva edición crítica

Publicada R. Foulché-Delboso

1912

C.1167872

E.101705



R.91457

Hemos utilizado, para la presente edición de las *Coplas* de Jorge Manrique, los textos siguientes:

A.—Cancionero de Íñigo de Mendoza, impreso hacia 1482 (cf. Haebler, *Bibliografía ibérica*, núm. 421, páginas 200 y 362; Benigno Fernández, en *La Ciudad de Dios*, vol. LVI, págs. 64-65; Gallardo, *Ensayo*, núm. 3043). El único ejemplar que se conoce se conserva en la Biblioteca de El Escorial, y lleva la signatura ij-X-17.

B.—Cancionero de Íñigo de Mendoza, impreso hacia 1483 (cf. Haebler, *op. cit.*, núm. 422; Gallardo, *op. cit.*, números 3044 y 3045, dos ejemplares de la misma edición; Salvá, *Cátalogo*, núm. 182). Hemos visto dos ejemplares: British Museum, IB 52920, y Escorial, 38-I-22.

C.—Manuscrito del siglo xv. Escorial, iij-K-7 (cf. Gallardo, núm. 3047).

D.—Cancionero de Ramón de Llabia, impreso en Zaragoza hacia 1490 (cf. Haebler, núm. 387; Salvá, núm. 185; Heredia, núm. 1641; Gallardo, núm. 2859; Un Bibliófilo aragonés [Juan M. Sánchez], núm. 25). Hemos visto dos ejemplares: Madrid, Biblioteca Nacional, I 2098, y British Museum, C. 63. c. 3.

E.—Cancionero de Castañeda, manuscrito del siglo xv. El Sr. Marqués de Laurencín, á quien pertenece dicho

Cancionero, tuvo la fineza de permitir que copiásemos el texto de las *Coplas* (cf. *Revista de Archivos*, 1900, t. IV, págs. 321-338, 390-403 y 516-535).

F.—Glosa famosissima sobre las coplas de dō Jorge marriq̄. [por el Licenciado Alonso de ceruantes]. Acabose la presente obra corregida y emendada por el mismo autor. E emprimida en la muy noble çybdad de Lisboa reyno de Portugal por Valentyn fernãdez de la prouincia de Morauia Año del naçimiento de nuestro señor Jhesu xpo de myl y quinientos y vno año. A diez dias del mes de Abril. in-fol. British Museum, C. 20. e. 19.

G.—Manuscrito del siglo xv. British Museum, Eger-ton 939.

No indicamos las variantes meramente ortográficas, ni tampoco las erratas evidentes.

R. FOULCHÉ-DELBOSC.

## Coplas

### I

Recuerde el alma dormida,  
abiue el seso y despierte,  
    contenplando  
como se passa la vida,  
como se viene la muerte  
    tan callando;  
quan presto se va el plazer,  
como despues de acordado  
    da dolor,  
como, a nuestro parescer,  
qualquiera <sup>1</sup> tienpo passado  
    fue mejor.

1. *AD.* qualquiere; *FG.* qualquier.

Título: *A.* Dezir de don jorge manrique por la muerte de su padre; *BC.* Coplas que hizo don jorge manrique a la muerte del maestro de santiago don rodrigo manrique su padre; *D.* De don jorge manrique por la muerte de su padre; *E.* Coplas de don jorge manrique a la muerte del maestro don rodrigo manrique su padre; *G.* Coplas que fizo don jorge manrique sobre la muerte del maestro de santiago don rrodrigo manrique su padre.



## Coplas que fizo

2

Pues si <sup>1</sup> vemos lo presente  
como <sup>2</sup> en vn punto se es <sup>3</sup> ydo  
y acabado,  
si juzgamos sabiamente,  
daremos lo no venido  
por passado.  
No se engañe nadie <sup>4</sup>, no,  
pensando que <sup>5</sup> ha de durar  
lo que espera <sup>6</sup>  
mas que duro lo que vio,  
pues que <sup>7</sup> todo ha de passar  
por <sup>8</sup> tal manera.

1. *BCEG*. Y pues; *F*. Pues que se—2. *EF*. quan  
—3. *ADEF*. ses; *BC*. es—4. *ADF*. nadi—5. *BC*.  
(que)—6. *F*. lo que se espera—7. *BC*. porque—  
8. *E*. de.



don Jorge Manrique

3

Nuestras vidas son los rios  
que van a dar en la <sup>1</sup> mar  
    que es el morir:  
alli <sup>2</sup> van los señorios  
derechos a se acabar  
    y consumir;  
alli los rios caudales,  
alli los otros, medianos  
    y mas chicos,  
allegados <sup>3</sup> son yguales,  
los que biuen por sus manos  
    y los ricos.

1. *BC.* el—2. *F.* alla—3. *D.* z llegados; *G.* y llegados.

## Coplas que fizo

4

Dexo las ynuocaciones  
delos famosos poetas  
y oradores;  
no curo <sup>1</sup> de sus ficciones <sup>2</sup>,  
que <sup>3</sup> traen <sup>4</sup> yeruas secretas  
sus sabores.  
Aquel <sup>5</sup> solo me encomiendo,  
aquel solo ynuoco yo  
de verdad,  
que eneste mundo biuiendo,  
el mundo no conoscio  
su deydad.

1. *G.* no cureys—2. *A.* afficciones—3. *BCE.*  
porque—4. *BC.* trayen—5. *A.* A aquel.  
Título: *AD.* Inuocacion.

don Jorge Manrique

5

Este mundo es <sup>1</sup> el camino  
para el otro, que es morada  
sin pesar;  
mas <sup>2</sup> cunple tener buen tino  
para andar esta jornada <sup>3</sup>  
sin error.

Partimos quando nascemos,  
andamos mientra <sup>4</sup> biuimos <sup>5</sup>,  
y llegamos <sup>6</sup>  
al tienpo que fenescemos;  
assi que quando morimos  
descansamos.

I. *B.* Es este mundo—2. *A.* pues—3. *A.* este camino—4. *BCG.* quando; *EF.* quanto—5. *E.* beuimos—6. *BC.* y allegamos.

## Coplas que fizo

6

Este <sup>1</sup> mundo bueno fue  
si bien vsassemos <sup>2</sup> del  
    como deuemos,  
porque, segun nuestra fe,  
es para ganar aquel  
    que atendemos.  
Y avn <sup>3</sup> aquel fijo <sup>4</sup> de Dios  
para sobirnos <sup>5</sup> al cielo  
    descendio  
a nacer aca entre nos,  
y a <sup>6</sup> biuir <sup>7</sup> eneste suelo  
    do murio.

1. *A.* Y este—2. *BC.* vsaremos; *E.* vsaramos—  
3. *AD.* avn—4. *BCF.* el hijo—5. *AF.* subirnos—  
6. *BCF.* (a)—7. *EG.* (y) a beuir.

don Jorge Manrique

7

Si fuesse en nuestro poder  
tornar <sup>1</sup> la cara fermosa <sup>2</sup>  
corporal,  
como podemos fazer <sup>3</sup>  
el anima <sup>4</sup> gloriosa  
angelical,  
que diligencia tan biua  
touieramos <sup>5</sup> toda hora  
y tan presta  
en conponer la catiua,  
dexandonos <sup>6</sup> la señora  
desconpuesta!

1. *D.* hazer—2. *ADF.* hermosa—3. *BCDF.* hazer  
—4. *DE.* el alma tan—5. *A.* terniamos; *F.* tuuyera-  
mos—6. *F.* (nos).

Orden de las *coplas* en *AD.*: 8, 9, 10, 11, 12, 13, 7.

Coplas que fizo

8

Ved de quan poco <sup>1</sup> valor  
son las cosas tras que andamos.  
y corremos,  
que <sup>2</sup>, en este mundo traydor,  
avn <sup>3</sup> primero que muramos  
las perdemos:  
dellas desfaze <sup>4</sup> la edad,  
dellas casos desastrados  
que acaescen <sup>5</sup>,  
dellas, por su calidad <sup>6</sup>,  
en los mas altos estados  
desfallescén.

1. *A.* poca—2. *E.* (que)—3. *E.* cavn—4. *BCD.* deshaze; *E.* desaze—5. *BC.* que contecen—6. *G.* y dellas por calidad.

don Jorge Manrique

9

Dezidme <sup>1</sup>, la fermosura <sup>2</sup>,  
la gentil frescura y tez  
dela cara,  
la color y la blancura,  
quando viene la vejez,  
qual se para?  
Las mañas <sup>3</sup> y ligereza  
y la fuerça corporal  
de jouentud <sup>4</sup>,  
todo se torna graueza  
quando llega al arraua <sup>5</sup>  
de senectud.

1. *BC*. Dezimos—2. *BCDF*. hermosura—3. *A*.  
manos; *D*. maneras—4. *BCDF*. juuentud—5. *AF*.  
araua; *E*. quando allega llarrabal; *G*. ala hedat.



Coplas que fizo

10

Pues la sangre delos godos,  
y <sup>1</sup> el linage, y la nobleza  
tan crescida,  
por quantas vias y modos  
se sume <sup>2</sup> su grand <sup>3</sup> alteza  
enesta vida!

Vnos <sup>4</sup>, por poco valer,  
por quan baxos <sup>5</sup> y <sup>6</sup> abatidos  
que los tienèn!  
y otros <sup>7</sup>, por no <sup>8</sup> tener,  
con <sup>9</sup> ofiços no deuidos  
se mantienen <sup>10</sup>.

1. *BC.* (y)—2. *AD.* se pierde—3. *G.* grande—  
4. *A.* A vnos—5. *A.* varios—6. *E.* (y)—7. *A.* y a  
otros; *BCF.* (y) otros que; *D.* (y)—8. *G.* por poco  
—9. *F.* en—10. *BC.* se sostienen.

don Jorge Manrique

II

Los estados y riqueza <sup>1</sup>,  
que nos dexan <sup>2</sup> a desora,  
quien lo duda <sup>3</sup>?  
No <sup>4</sup> les pidamos firmeza <sup>5</sup>,  
pues que <sup>6</sup> son de vna señora  
que se muda;  
que bienes son de Fortuna  
que rebuelue <sup>7</sup> con su rueda  
presurosa,  
la qual no puede ser vna,  
ni estar <sup>8</sup> estable ni queda  
en vna cosa.

1. *AF.* riquezas—2. *DEG.* dexen—3. *BCG.* dubda—4. *BC.* Ni; *D.* nos—5. *A.* firmezas—6. *A.* porque; *D.* pues (que)—7. *D.* rebueluen; *F.* se bueluen—8. *BC.* ser.

Coplas que fizo

12

Pero <sup>1</sup> digo que acompañen <sup>2</sup>  
y lleguen <sup>3</sup> hasta <sup>4</sup> la huessa <sup>5</sup>  
con su dueño:

por esso <sup>6</sup> no nos engañen <sup>7</sup>,  
pues <sup>8</sup> se va la vida apriessa  
como sueño.

Y <sup>9</sup> los deleytes <sup>10</sup> de aca  
son en que nos deleytamos  
temporales,  
y los tormentos de alla,  
que por ellos esperamos,  
eternales.

1. *G.* Y pues—2. *G.* acompañe—3. *C.* y alleguen—4. *E.* y que lleguen a—5. *D.* fasta la huessa; *G.* fasta la huessa—6. *A.* esto—7. *BCG.* engañe—8. *EF.* que—9. *E.* que—10. *G.* plazerés.

don Jorge Manrique

13

Los plazeres y dulçores  
desta vida trabajada <sup>1</sup>  
que tenemos,  
que <sup>2</sup> son sino corredores,  
y la muerte la <sup>3</sup> celada  
en que caemos?  
No mirando nuestro <sup>4</sup> daño,  
corremos a rienda suelta  
sin parar;  
desque <sup>5</sup> vemos el engaño  
y queremos dar la buelta,  
no ay lugar.

1. *G.* trabajosa—2. *BCD.* no—3. *BC.* es la—  
4. *BC.* a nuestro—5. *BCE.* quando.

Coplas que fizo

14

Essos <sup>1</sup> reyes poderosos  
que vemos <sup>2</sup> por escrituras  
ya passadas,  
con <sup>3</sup> casos tristes <sup>4</sup> llorosos  
fueron sus buenas venturas  
trastornadas <sup>5</sup>;  
assi que no ay cosa <sup>6</sup> fuerte,  
que a papas y <sup>7</sup> enperadores  
y perlados <sup>8</sup>  
assi <sup>9</sup> los trata la Muerte  
como alos pobres pastores  
de ganados.

1. *ABCFG*. Estos—2. *A*. leemos; *E*. vedes—3. *EF*. por—4. *D*. con talos frios—5. *E*. acabadas—6. *A*. casa—7. *D*. reyes papas (y); *EF*. (que) a papas ni; *G*. que (a) papas y—8. *ABCF*. y prelados; *D*. z a perlados—9. *EF*. que assi.

don Jorge Manrique

15

Dexemos a los troyanos,  
que sus males no los vimos,  
ni sus glorias;  
dexemos a los romanos,  
avunque oymos y leymos <sup>1</sup>  
sus estorias <sup>2</sup>;  
no curemos de saber  
lo de aquel siglo <sup>3</sup> pasado  
que fue dello;  
vengamos a lo de ayer,  
que tan bien es olvidado  
como aquello.

1. *AD.* leemos; *G.* leemos y oymos—2. *ABCE.*  
victorias—3. *E.* tiempo.

Coplas que fizo

16

Que se fizo <sup>1</sup> el rey don Juan <sup>2</sup>?  
los ynfantes de Aragon,  
que se fizieron <sup>3</sup>?  
Que fue de tanto galan?  
que fue de tanta ynuencion <sup>4</sup>  
como truxieron <sup>5</sup>?  
Las justas y los torneos,  
paramentos, bordaduras <sup>6</sup>,  
y cimeras,  
fueron <sup>7</sup> sino deuaneos?  
que fueron sino verduras  
delas eras?

1. *BCDF.* hizo—2. *AF.* johan; *D.* joan—3. *BCDF.* hizieron—4. *D.* inuincion—5. *BCEG.* traxieron; *DF.* truxeron—6. *A.* brodaduras—7. *F.* que fueron.  
Orden de los versos en *D.*: 10-11-12-7-8-9.



dón Jorge Manrique

17

Que se fizieron <sup>1</sup> las damas,  
sus tocados, sus <sup>2</sup> vestidos,  
sus <sup>3</sup> olores?

Que se fizieron <sup>4</sup> las llamas  
delos fuegos encendidos  
de amadores <sup>5</sup>?

Que se fizo <sup>6</sup> aquel trobar,  
las musicas acordadas  
que tañian <sup>7</sup>?

Que se fizo <sup>8</sup> aquel dançar,  
aquellas <sup>9</sup> ropas chapadas <sup>10</sup>  
que trayan <sup>11</sup>?

1. *BCDF.* hizieron—2. *D.* τ—3. *A.* y sus—  
4. *BCDF.* hizieron—5. *AG.* de amores—6. *BCDF.*  
hizo—7. *C.* tenian—8. *BCDF.* hizo—9. *BC.* y  
aquellas—10. *A.* japadas; *G.* trenpadas—11. *E.*  
vestian.

Pues el otro su heredero,  
don Enrrique, que poderes <sup>1</sup>  
    alcançaua!  
quan blando, quan <sup>2</sup> falaguero <sup>3</sup>  
el mundo con sus plazer  
    sele daua!  
Mas vereys <sup>4</sup> quan enemigo,  
quan contrario, quan cruel  
    sele mostro,  
auiendole <sup>5</sup> sido <sup>6</sup> amigo,  
quan poco duro con el  
    lo que le dio.

1. *A.* poderoso—2. *F.* y quan—3. *BCDF.* halaguero—4. *BCDEFG.* veras—5. *A.* y auyendole—6. *BCDG.* seydo.

don Jorge Manrique

19

Las dadiuas desmedidas <sup>1</sup>,  
los edificios <sup>2</sup> reales  
    lentos de oro,  
las vaxillas tan febridas <sup>3</sup>,  
los enriques y reales  
    del tesoro,  
los jaezes, los <sup>4</sup> cauallos  
de su <sup>5</sup> gente <sup>6</sup>, y atauios  
    tan sobrados,  
donde <sup>7</sup> yremos a buscallos <sup>8</sup>?  
que fueron sino rocios  
    delos prados?

1. *BC.* demasiadas—2. *DEF.* edeficios; *G.* hede-  
ficios—3. *F.* fabridas—4. *BCF.* y (los)—5. *A.*  
desta—6. *DF.* de sus gentes; *E.* y sus gentes—  
7. *E.* ado—8. *A.* buscarlos.

Pues su hermano el ynocente,  
 que en su vida sucesor  
 se llamo <sup>1</sup>,  
 que corte tan excelente  
 tuuo <sup>2</sup>, y quanto <sup>3</sup> grand señor  
 le siguio <sup>4</sup>!  
 Mas como fuesse mortal,  
 metiolo <sup>5</sup> la Muerte luego  
 en su <sup>6</sup> fragua.  
 O juyzio diuinal!  
 quando <sup>7</sup> mas ardía el fuego,  
 echaste agua <sup>8</sup>.

1. *D.* le fizieron; *F.* se le llamo—2. *AEG.* touo—  
 3. *AF.* quan—4. *A.* se siguio; *BCF.* que le siguio;  
*D.* le siguieron—5. *A.* leuole; *D.* metiole; *E.* echo-  
 le—6. *A.* en la su—7. *E.* que quando—8. *AFG.*  
 el agua.

don Jorge Manrique

21

Pues aquel <sup>1</sup> grand condestable,  
maestre <sup>2</sup> que conoscimos  
tan priuado,  
no cunple que del se fable <sup>3</sup>,  
sino solo que lo <sup>4</sup> vimos  
degollado.  
Sus ynfinitos tesoros,  
sus villas y sus lugares,  
su mandar,  
que le fueron sino lloros?  
fueronle <sup>5</sup> sino pesares  
al dexar?

1. *A.* Pues de aquel—2. *A.* maestro—3. *D.* non cumple que mas hable; *E.* que cunple que del se fable—4. *A.* sino solo lo que; *D.* mas solo como lo; *E.* saluo solo que lo—5. *ADEG.* que fueron.

## Coplas que fizo

22

Pues <sup>1</sup> los otros dos hermanos,  
maestres tan prosperados  
como reyes,  
que <sup>2</sup> a los grandes <sup>3</sup> y medianos  
truxieron <sup>4</sup> tan sojuzgados  
a sus leyes,  
aquella <sup>5</sup> prosperidad  
que tan alta <sup>6</sup> fue sobida <sup>7</sup>  
y ensalçada <sup>8</sup>,  
que fue sino claridad  
que estando <sup>9</sup> mas encendida  
fue amatada <sup>10</sup>?

1. *D. E.*—2. *BCF.* (que)—3. *E. baxos*—4. *ABF.* truxeron; *E. trayeron*; *G. troxieron*—5. *F.* aquella gran—6. *DG.* quen tan alto—7. *ABCDF.* subida—8. *A.* y exalçada; *BC.* y enxalçada; *D.* z enzalzada—9. *D.* que quando—10. *A.* matada.

don Jorge Manrique

23

Tantos duques excelentes,  
tantos marqueses y condes,  
y varones  
como vimos tan potentes,  
di, Muerte, do los escondes <sup>1</sup>  
y traspones <sup>2</sup>?  
Y las sus <sup>3</sup> claras hazañas  
que fizieron <sup>4</sup> en las guerras  
y en las pazes <sup>5</sup>,  
quando <sup>6</sup> tu, cruda <sup>7</sup>, te ensañas,  
con tu fuerça las <sup>8</sup> at ierras  
y desfazes <sup>9</sup>.

1. *G.* ascondes—2. *A.* y los pones—3. *BCF.* Y sus muy—4. *BCDEF.* hizieron—5. *A.* en los passos y en las guerras—6. *BC.* que sy—7. *F.* cruel—8. *F.* los—9. *A.* las desfazes y at ierras.



## Coplas que fizo

24

Las huestes ynnumerables,  
los pendones y <sup>1</sup> estandartes  
y vanderas,  
los castillos ynpugnables,  
los muros y baluartes  
y barreras,  
la caua honda chapada <sup>2</sup>,  
o qualquier otro <sup>3</sup> reparo,  
que aprouecha?  
que si <sup>4</sup> tu vienes ayrada <sup>5</sup>,  
todo lo passas <sup>6</sup> de claro <sup>7</sup>  
con tu flecha <sup>8</sup>.

1. *D.* (y)—2. *A.* japada—3. *A.* y otro qualquiere  
—4. *AD.* quando—5. *G.* yrada—6. *E.* lleuas—7. *A.*  
lo pasas de claro en claro.—8. *BC.* frecha.  
Véase la nota I, pág. 45.

don Jorge Manrique

25

Aquel de buenos abrigo,  
amado por virtuoso  
dela gente,  
el maestro don Rodrigo  
Manrique, tanto <sup>1</sup> famoso <sup>2</sup>  
y tan valiente,  
sus grandes fechos <sup>3</sup> y claros <sup>4</sup>  
no cunple que los alabe,  
pues los <sup>5</sup> vieron,  
ni los quiero fazer <sup>6</sup> caros,  
pues el mundo todo <sup>7</sup> sabe  
quales fueron.

1. *BCF.* tan; *E.* que tan—2. *A.* fermoso—3. *BC.* sus grandes hechos; *D.* sus hechos grandes—4. *A.* fechos y actos—5. *A.* lo—6. *A.* azer; *BCDF.* hazer—7. *D.* pues quel mundo todo; *AEG.* pues que todo el mundo.

Título: *E.* Fabla del maestro don rrodrigo manrique.

## Coplas que fizo

26

Que <sup>1</sup> amigo de sus <sup>2</sup> amigos!  
que señor para criados  
y parientes!  
que enemigo de enemigos!  
que maestro <sup>3</sup> de esforçados  
y valientes!  
Que seso para discretos!  
que gracia para donosos!  
que razon!  
Que benigno alos sujetos <sup>4</sup>,  
y <sup>5</sup> alos brauos y dañosos <sup>6</sup>  
vn <sup>7</sup> leon!

1. *BCDF.* (Que)—2. *EG.* (sus)—3. *CFG.* maestre—4. *DF.* sugetos; *AE.* sujetos; *G.* sugebtos—5. *AD.* (y)—6. *A.* furiosos; *E.* soberuios—7. *D.* que.

don Jorge Manrique

27

En ventura Octauiano,  
Julio Cesar en vencer  
y batallar,  
en la virtud Africano,  
Anibal en el saber  
y trabajar,  
en la bondad vn Trajano <sup>1</sup>,  
Tito <sup>2</sup> en liberalidad  
con alegria,  
en su braço <sup>3</sup> Aureliano <sup>4</sup>,  
Marco Atilio <sup>5</sup> en la verdad  
que prometia.

1. *D.* (vn) hatrajano—2. *F.* Titus—3. *F.* en sus braços; *E.* en la nobleza—4. *ABC.* vn archiano; *E.* el troyano; *F.* vn troyano. Véase la nota 2, página 46—5. *ABCFG.* Marco Tulio; *E.* Marco Autilio. Véase la nota 3, pág. 47.

## Coplas que fizo

28

Antonio <sup>1</sup> Pio en clemencia,  
Marco Aurelio <sup>2</sup> en ygualdad <sup>3</sup>  
del senblante <sup>4</sup>,  
Adriano en <sup>5</sup> eloquencia,  
Teodosio <sup>6</sup> en vmildad <sup>7</sup>  
y buen talante.  
Aurelio Alexandre <sup>8</sup> fue  
en diciplina <sup>9</sup> y rigor  
dela guerra,  
vn Costantino <sup>10</sup> enla fe,  
Camilo <sup>11</sup> enel grand <sup>12</sup> amor <sup>13</sup>  
de su tierra.

1. *D.* Antoño—2. *A.* anthonio; *F.* fabio—3. *A.* egualdat—4. *E.* y buen senblante; *G.* y senblante—5. *D.* enla—6. *D.* verdosio; *G.* theosio—7. *BCDEG.* humanidad—8. *AF.* Aurelio y Alexandre; *E.* Aurelio liandre; *G.* marco alixandre. Véase la nota 4, página 47.—9. *BCD.* desciplina—10. *G.* (vn) constantino—11. *A.* Camillo; *BC.* Camelio; *F.* Tamiro; *G.* canino—12. *E.* grande—13. *F.* enel querer.

don Jorge Manrique

29

No dexo grandes tesoros,  
ni alcanço <sup>1</sup> grandes <sup>2</sup> riquezas  
ni vaxillas,  
mas fizo <sup>3</sup> guerra a los <sup>4</sup> moros,  
ganando sus fortalezas <sup>5</sup>  
y sus villas;  
y <sup>6</sup> en las lides que venço,  
muchos <sup>7</sup> moros <sup>8</sup> y cauallos  
se perdieron,  
y en este ofiçio gano  
las rentas <sup>9</sup> y los vassallos  
que le dieron.

1. *E.* llegó—2. *D.* muchas—3. *BCF.* hizo—4. *E.* gran guerra a (los); *G.* guerras a (los)—5. *F.* lugares—6. *F.* (y)—7. *D.* quantos—8. *BC.* muchos cauallos—9. *D.* rentas; *G.* villas.

Orden de las *coplas* en *E.*: 30, 29.

## Coplas que fizo

30

Pues por <sup>1</sup> su onrra y estado,  
en otros <sup>2</sup> tienpos passados  
como se huuo?  
quedando desanparado <sup>3</sup>,  
con hermanos <sup>4</sup> y criados <sup>5</sup>  
se sostuuo.

Despues que <sup>6</sup> fechos <sup>7</sup> famosos  
fizo <sup>8</sup> enesta dicha <sup>9</sup> guerra <sup>10</sup>  
que fazia <sup>11</sup>,  
fizo <sup>12</sup> tratos tan onrrosos,  
que le dieron avn <sup>13</sup> mas tierra <sup>14</sup>  
que <sup>15</sup> tenia.

1. *A.* en—2. *G.* enestos—3. *D.* desmanparado—  
4. *G.* con sus fijos—5. *F.* parientes—6. *F.* de—  
7. *BCF.* hechos—8. *BC.* hizo; *F.* que hizo—9. *A.*  
enla dicha; *D.* enesta misma; *F.* enesta (dicha)—  
10. *G.* enestas dichas guerras—11. *BCD.* que hazia  
—12. *BCF.* hizo—13. *BC.* muy—14. *G.* tierras  
—15. *A.* quel.

don Jorge Manrique

31

Estas <sup>1</sup> sus viejas estorias <sup>2</sup>  
que con su braço <sup>3</sup> pinto <sup>4</sup>  
en <sup>5</sup> jouentud <sup>6</sup>,  
con otras nuevas victorias  
agora las renouo  
en <sup>7</sup> senectud.  
Por <sup>8</sup> su grand <sup>9</sup> abilidad,  
por <sup>10</sup> meritos y anciania <sup>11</sup>  
bien gastada,  
alcanço la dignidad <sup>12</sup>  
dela grand caualleria  
del <sup>13</sup> Espada.

1. *G.* Y estas—2. *A.* ystorias—3. *F.* sus manos—  
4. *E.* gano—5. *ABCEF.* en la—6. *BC.* juuentud—  
7. *ABC.* en la; *F.* en su—8. *BC.* y por—9. *EF.* gran-  
de—10. *G.* y—11. *E.* ançania—12. *A.* (la) diuinidad  
—13. *BC.* dela.



Coplas que fizo

32

Y <sup>1</sup> sus villas y sus tierras,  
ocupadas de tiranos  
las fallo <sup>2</sup>,  
mas por cercos y por guerras  
y por fuerça <sup>3</sup> de sus manos  
las cobro <sup>4</sup>.  
Pues nuestro rey natural  
si delas obras que obro <sup>5</sup>  
fue seruido,  
digalo el de Portugal <sup>6</sup>,  
y <sup>7</sup> en Castilla quien siguio <sup>8</sup>  
su partido.

1. A. (Y)—2. BCDF. hallo—3. F. obras—4. E. gano—5. G. si delas obras que obro el nuestro rey natural—6. DE. Portogal—7. G. (y)—8. E. quien en Castilla siguio.

don Jorge Manrique

33

Despues de puesta <sup>1</sup> la vida  
tantas vezes por su ley  
al tablero,  
despues de <sup>2</sup> tan bien seruida  
la corona de su rey  
verdadero,  
despues <sup>3</sup> de tanta hazaña <sup>4</sup>  
a <sup>5</sup> que no puede bastar  
cuenta çierta,  
en la su villa de Ocaña  
vino la Muerte a <sup>6</sup> llamar <sup>7</sup>  
a su puerta,

1. *BCEF*. Despues que puso—2. *E*. despues que—  
3. *E*. despues—4. *A*. fazaña—5. *F*. en.—6. *BC*. (a)—  
7. *B*. lamar.

Coplas que fizo

34

diziendo: «Buen cauallero,  
dexad el <sup>1</sup> mundo engañoso  
y su halago <sup>2</sup>;  
vuestro coraçon de azero  
muestre su esfuerço famoso  
eneste trago;  
y <sup>3</sup> pues de vida y salud  
fezistes <sup>4</sup> tan poca cuenta <sup>5</sup>  
por la fama,  
esfuercese <sup>6</sup> la <sup>7</sup> virtud  
para sufrir esta <sup>8</sup> afrenta <sup>9</sup>  
que vos <sup>10</sup> llama.

1. *BC.* al—2. *BF.* con halago; *C.* con su halago;  
*E.* y su falago; *G.* sin falago—3. *F.* (y)—4. *A.* yzis-  
teys; *BC.* hezistes—5. *F.* tan poca cuenta hezis-  
tes—6. *F.* esfuerçeos; *G.* fazedla de—7. *E.* esfor-  
çad vuestra—8. *E.* a sufrir aquesta—9. *F.* afrenta—  
10. *BC.* os.

don Jorge Manrique

35

«No se os <sup>1</sup> faga <sup>2</sup> tan amarga  
la batalla temerosa  
    que esperays,  
pues otra vida mas <sup>3</sup> larga  
de fama tan <sup>4</sup> gloriosa  
    aca dexays.  
Avnque <sup>5</sup> esta vida <sup>6</sup> de <sup>7</sup> onor  
tanpoco no es <sup>8</sup> eternal  
    ni <sup>9</sup> verdadera <sup>10</sup>,  
mas con todo es muy mejor  
que la otra <sup>11</sup> tenporal <sup>12</sup>  
    perescadera <sup>13</sup>.

1. *D.* vos—2. *BCDF.* haga—3. *G.* tan—4. *D.* de la fama (tan)—5. *G.* que avnque—6. *BC.* vida esta—7. *A.* y—8. *B.* (es)—9. *BCF.* (ni)—10. *G.* duradera—11. *A.* que la corona—12. *F.* corporal; *G.* ynfernal—13. *BC.* padescera.

El folio (ccccxxv) en que estaban las seis últimas *coplas* falta en *E.*

Coplas que fizo

36

«El biuir <sup>1</sup> que es perdurable,  
no se gana con estados  
mundanales,  
ni con vida deleytable <sup>2</sup>,  
en que <sup>3</sup> moran los pecados  
ynfernales;  
mas <sup>4</sup> los buenos religiosos  
gananlo <sup>5</sup> con oraciones  
y con lloros,  
los caualleros famosos  
con trabajos y afficciones <sup>6</sup>  
contra moros.

1. *BC.* beuir; *G.* Que el biuir—2. *ADEF.* delectable—3. *DF.* donde—4. *G.* que—5. *AFG.* la; *D.* los—6. *D.* afficciones; *F.* aficciones.

don Jorge Manrique

37

«Y <sup>1</sup> pues vos, claro varon,  
tanta sangre derramastes  
de paganos,  
esperad el galardon  
que eneste mundo ganastes  
por las manos;  
y con esta confiança,  
y con la fe tan entera  
que teneys,  
partid con buena <sup>2</sup> esperança,  
que estotra <sup>3</sup> vida tercera  
ganareys <sup>4</sup>.»

1. *AF.* (Y)—2. *F.* esta; *G.* vna—3. *F.* que la  
otra—4. *G.* que la vida verdadera cobrareys.

Coplas que fizo

38

— « No gastemos <sup>1</sup> tiempo ya  
en esta vida mezquina <sup>2</sup>  
por tal modo,  
que mi voluntad esta  
conforme con la diuina  
para todo;  
y <sup>3</sup> consiento en mi morir  
con voluntad plazentera  
clara y pura,  
que querer onbre biuir  
quando Dios quiere que muera  
es locura.

1. *D.* Non tengamos—2. *D.* mesquina—3. *F.* que.  
Título: *A.* Respuesta del maestro; *BC.* Responde  
el maestro; *D.* Reza a la muerte.

« Tu, que por nuestra maldad  
tomaste forma seruil <sup>1</sup>  
y baxo <sup>2</sup> nonbre,  
Tu, que a tu <sup>3</sup> diuinidad  
juntaste cosa tan vil <sup>4</sup>  
como <sup>5</sup> el onbre,  
Tu, que tan <sup>6</sup> grandes tormentos  
sofriste <sup>7</sup> sin resistencia  
en tu persona,  
no por mis merescimientos,  
mas por tu sola <sup>8</sup> clemencia  
me perdona.»

1. *A.* ciuil; *BCFG.* ceuil—2. *A.* (baxo)—3. *A.* tu que juntaste; *BC.* tu que con—4. *A.* a vna cosa tan vil—5. *D.* como es—6. *G.* tu que los—7. *F.* sufriste—8. *F.* santa.

Título: *ABCD.* Oracion.



Coplas

40

Assi con tal entender,  
todos sentidos vmanos  
conseruados <sup>1</sup>,  
cercado de su muger,  
de sus fijos y <sup>2</sup> hermanos  
y criados,  
dio el alma a quien gela dio,  
el qual la ponga <sup>3</sup> enel cielo  
en <sup>4</sup> su gloria,  
y <sup>5</sup> avnque la vida murio <sup>6</sup>,  
nos dexo <sup>7</sup> harto consuelo  
su memoria <sup>8</sup>.

1. *BC.* olvidados—2. *A.* y de fijos y de; *BC.* y de hijos y de; *D.* z de sus hijos z—3. *D.* la dio—4. *BCG.* y en—5. *D.* que; *F.* (y)—6. *DG.* perdio—7. *DG.* dexonos—8. Véase la nota 5, pág. 47.

Título: *A.* Torna el actor y faze fin; *BCF.* Cabo; *D.* Fin.

I (copla 24).

Entre las *coplas* 24 y 25, *F* intercala dos cuyo autor no parece ser Jorge Manrique. El texto de la primera (que en realidad habría de seguir á la otra en vez de precederla) es bastante defectuoso, pero puede restituirse mediante la *Glosa* de Diego Barahona (1541), la cual contiene también dichas dos coplas <sup>1</sup>; designamos las variantes con la letra *H*. La *Glosa* de Barahona ha llegado hasta nosotros en un ejemplar único. Mr. Archer M. Huntington, á quien pertenece, lo reprodujo en un facsímile primoroso <sup>2</sup>.

Es tu <sup>3</sup> comienzo lloroso,  
tu <sup>4</sup> salida syempre amarga  
y nunca buena,  
lo de en medio trabajoso,  
a quien das <sup>5</sup> vida mas larga  
le das <sup>6</sup> pena;  
anse los bienes muriendo,  
y con sudor se procuran <sup>7</sup>  
y los das,

1. El texto de Manrique que da Barahona procede, directa ó indirectamente, del de Alonso de Cervantes (*F*).

2. *Glosa* a la obra de don Jorge Manrique. Hecha por Diego Barahona: dirigida al muy yllustre señor don Gaspar destuñiga de auellaneda abad de castro. 2c. M. D. xli. (Facsímile publicado por Archer M. Huntington, New York, 1902).

3. *H*. el—4. *H*. la—5. *H*. el que ha—6. *H*. sufre—7. *H*. con sudar son adqueridos (en la *Glosa*: con sudor son adquiridos).

los males vienen <sup>1</sup> corriendo,  
y despues de <sup>2</sup> venidos  
duran mas.

O mundo, pues que nos matas,  
fuera la vida que diste  
toda vida,  
mas segun aca nos tratas,  
lo mejor y menos triste  
es la partida  
de tu vida tan cubierta  
de males, y de <sup>3</sup> dolores  
tan <sup>4</sup> poblada,  
de los bienes tan desierta,  
de plazer y dulçores  
despoblada.

2 (copla 27).

« ... Fuit... gladii exserendi cupidus. Nam cum essent in exercitu duo Aureliani tribuni hic et alius, qui cum Valeriano captus est, huic signum exercitus adposuerat «manu ad ferrum» ut si forte quaeretur quis Aurelianus aliquid uel fecisset uel gessisset, suggereretur «Aurelianus manu ad ferrum» atque cognosceretur.» (Vopiscus, *Vita Aureliani*, c. 6, in *Scriptores Historiae Augustae*, ed. Jordan et Eyssenhardt. Berolini, 1864, t. II, p. 139).

1. *H.* vienen los mas (*sic*).—2. *H.* de ya.

3. *H.* y de males y (de).—4. *H.* y tan (en la *Glosa*: tan.)

3 (copla 27).

M. Atilius M. f. L. n. Regulus (*Fasti consulares*,  
ed. Borghesi, págs. 31 y 32).

4 (copla 28).

Imp. Caesar M[arcus] Aurelius Severus Alexan-  
der Pius Felix Augustus (*Corpus Inscriptionum Lati-  
narum*, passim).

5 (copla 40).

En *BC.*, se lee inmediatamente después de la  
*copla 40*:

En su sepultura dize  
desta manera  
Aqui yaze muerto el ombre  
que biuo queda su nombre.

1870

1871

1872

1873

1874

1875

1876

1877

1878

1879

1880

1881

1882

1883

1884

1885

1886

1887

1888

1889

1890

1891

1892

1893

1894

1895

1896

1897

1898

1899

1900

1901

1902

1903

1904

1905

1906

1907

1908

1909

1910

1911

1912

1913

1914

1915

1916

1917

1918

1919

1920

1921

1922

1923

1924

1925

1926

1927

1928

1929

1930

1931

1932

1933

1934

1935

1936

1937

1938

1939

1940

1941

1942

1943

1944

1945

1946

1947

1948

1949

1950

1951

1952

1953

1954

1955

1956

1957

1958

1959

1960

1961

1962

1963

1964

1965

1966

1967

1968

1969

1970

1971

1972

1973

1974

1975

1976

1977

1978

1979

1980

1981

1982

1983

1984

1985

1986

1987

1988

1989

1990

1991

1992

1993

1994

1995

1996

1997

1998

1999

2000

2001

2002

2003

2004

2005

2006

2007

2008

2009

2010

2011

2012

2013

2014

2015

2016

2017

2018

2019

2020

2021

2022

2023

2024

2025



MADRID  
IMPRESA DE FORTANET  
LIBRERÍA DE VICTORIANO SUÁREZ

PRECIO: CINCO PESETAS

BIV